

2010年5月23日



第三十届粮农组织亚洲及太平洋区域会议

大韩民国庆州

2010年9月27—10月1日

与会须知

会议安排

1. 第三十届粮农组织亚洲及太平洋区域会议将于2010年9月27日至10月1日在庆州现代酒店（Hotel Hyundai Gyeongju）举行。全体会议开幕式将于2010年9月30日10:00举行。
2. 会议正常工作时间为9:00—12:00以及14:00—17:00，除非会议另作决定。然而，9月30日的全体会议将于10:00开始。
3. 每天将发布“日刊”，提供会务的详细情况、会议时间表、讨论的议题和其它一般情况。
4. 暂定时间表（APRC/10/INF/1）已同邀请函一起分发。
5. 粮农组织将提供会议秘书，由粮农组织的若干工作人员予以协助，其姓名和职务将列入会议第一天公布的名单之中。

工作语言

6. 会议将提供中文、英文和法文同声传译。文件将以中文、英文和法文发行。

与新闻界的联络及宣传

7. 在会议期间，粮农组织的一名新闻官员与大韩民国政府的一名新闻官员将一起与新闻界联络并负责有关对公众的宣传事项。

为尽量减轻粮农组织工作过程对环境的影响，促进实现对气候变化零影响，本文件印数有限。谨请各位代表、观察员携带文件与会，勿再索取副本。
粮农组织大多数会议文件可从互联网www.fao.org网站获取。

8. 将向记者提供采访证。采访记者须向设在会场的接待处提供与护照照片大小相同的两张照片及其编辑或雇用单位签发的委任函。

文件

9. 会议召开之前将向所有受邀国家政府和组织寄送工作文件。会议期间起草的文件将在会议厅外的文件分发台提供。文件台还将发送邮件和电报，并处理一般性查询。

建议草案和修正案

10. 希望提交建议草案或要求会议作出决定的其它文件的代表请将其以法文或英文拟就的文本送交会议秘书，如有可能请提供三份打印稿。希望散发与会议议程有关的其它书面材料的代表请向秘书处提供 15 份中文、100 份英文和 25 份法文副本供散发。

事先提供讲话稿和发言稿

11. 在宣读事先准备好的讲话稿或发言稿时，如能事先向会议秘书处提供三份打印副本，将有助于秘书处的工作并确保口译的准确性。

信函

12. 有关区域会议的所有信函应寄往粮农组织亚洲及太平洋区域办事处会议秘书，地址：39 Phra Atit Road, Bangkok 10200, Thailand, 电话：(+66) 2 6974236, 传真：(+66) 2 6974445, 电子信箱：APRC@fao.org, 并抄送韩国政府联络官员，地址如下：

Mr Kwangil YOON
Deputy Director, General Division of International Cooperation
Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF)
88 GwanMun-Ro, GwaCheon-Si, GyeongGi-Do, 427-719
Republic of Korea
电话: (+82) 2 500 2230, (+82) 31 440 9085
传真: (+82) 2 504 6659
电子信箱:secretariat@aprc2010.org

会议期间，会议秘书的地址为：

Mr Purushottam K. Mudbhary
Conference Secretary
30th FAO Regional Conference for Asia and the Pacific
电子信箱: APRC@fao.org

13. 将在会场提供电话和传真服务以及旅游问询处，在饭店服务处提供邮政服务。

大韩民国入境手续

14. 应从最近的韩国大使馆或领事馆获取韩国入境签证。对某些国家来说，也可以在抵达时获取签证。更多信息请点击以下链接：

http://www.hikorea.go.kr/pt/InfoDetailR_en.pt?categoryId=2&parentId=385&catSeq=401&showMenuId=375。

15. 请与会者在抵达前应至少提前四周将航空公司名称、班机号、抵达时间以及其它有关情况通知韩国政府联络官员，以确保在抵达釜山金海国际机场（Gimhae International Airport (PUS)）时得到适当的接待。请与会者在其行李上作出明确标记，以便于识别。

16. 抵达大韩民国金海国际机场时，与会者将受到接待，并被送往各自的酒店。将提供便利的入境手续（海关和入境）。会议结束后，将安排从酒店至机场的运送车辆。

17. 请所有与会者尽早做好回程安排。一俟抵达大韩民国，请立即与会场的旅行处联系，以便为其配偶安排特别内部参观并确认其离境日期和时间。

18. 按照联合国的规定，联合国职员必要时应在旅行前，向驻大韩民国的指定官员获取安全许可。可参照联合国安全及保安部办公室发行的“实地安全状况和相关安全限制每月简讯”。进一步情况可从该部通信中心获取，电话：(+1) 917-367-9438 和传真：(+1) 212 963-9053/1-917-367-9441，电子信箱：UNDSSComscen@un.org。

外汇和银行

19. 货币单位为韩元（KRW，符号为₩）。会议中心设有银行/外汇兑换服务台。可用 American Express、Visa 和 Master Card 等所有主要信用卡支付饭店费用。汇率约为 1 美元兑换 1 150 韩元。

医疗服务和急救

20. 会场将提供急救服务和医务人员。

酒店安排

21. 应尽早（不晚于 2010 年 8 月 27 日，星期五）按附件 A 印制的表格提出预订酒店的申请，申请表原件寄送 Irene Kim 女士，副本寄送泰国曼谷的会议秘书。

Ms Irene KIM
Tel: (+82) 70 7425 5224
Fax: (+82) 2 3461 1340
E-mail: registration@aprc2010.org
Website: www.aprc2010.org

Mr Purushottam K. Mudbhary
Conference Secretary
Fax: (+66) 2 697 4445
E-mail: APRC@fao.org

22. 附件 B 所列酒店将为与会者及其家属提供住房。

报到登记

23. 请所有代表和观察员一俟抵达即到庆州现代酒店会议中心的“第三十届亚太区域会议报到处”报到登记，以便能够为其提供身份牌和文件袋。报到处将于 2010 年 9 月 26 日（星期日）开始办公，办公时间为 13:00—18:00。其他几日报到处将在 08:00—18:00 办公。会议秘书处将在会议第一天公布与会者临时名单。对该名单的任何更正或增补应通知秘书处。只向报到登记的与会者颁发准许其进入会场的特别身份牌。

天气和时间

24. 韩国春、夏、秋、冬四季分明。秋季从 9 月持续至 11 月。9 月份庆州平均气温为 14 至 24 摄氏度。庆州时间比格林威治（标准）时间早 9 小时。

电 压

25. 韩国标准电压为 220 伏，60 赫兹。

附件 A

登 记 表	 <p>第三十届粮农组织亚洲 及太平洋区域会议</p> <p>2010年9月27日 - 10月1日</p> <p>大韩民国庆州</p>
<p>请填写表格并向以下地址提交：</p> <p>Ms Irene KIM</p> <p>电话：(+82) 70 7425 5224</p> <p>传真：(+82) 2 3461 1340 和(+66)2 697 4445</p> <p>电子邮箱：registration@aprc2010.org 和 APRC@fao.org</p> <p>网站：www.aprc2010.org</p>	

第一部分**代表的详细资料**

请注意，这一部分所填写的详细内容将原样反映在代表名单中。

姓 _____

名 _____

职衔 _____

组织 _____

地址 (邮址) _____

国家 _____ 邮政编码 _____

护照号码 _____ 出生日期 _____

电话 _____ 传真 _____

电子邮件 _____ 国籍 _____

与会身份 团长 代表 观察员 秘书处

随行人员

姓 _____ 名 _____

护照号码 _____ 出生日期 _____

姓 _____ 名 _____

护照号码 _____ 出生日期 _____

第二部分**特殊需要**

请说明您有何特殊需要 (如膳食要求、轮椅通道)。将尽一切努力满足您的需要。
请说明： _____

第三部分		社交活动 (免费)		
编 号	活 动	日 期	时 间	人 数
<input type="checkbox"/> FN01	韩国政府设欢迎晚宴	9 月 29 日	18:30-21:00	
<input type="checkbox"/> FN02	粮农组织总干事设晚宴	9 月 30 日	18:30-21:00	
<input type="checkbox"/> FN03	韩国政府设欢送午餐会	10 月 1 日	12:00-14:00	

第四部分 邀请函

请给我发一封邀请函，以便为前往韩国出席会议安排适当签证。

第五部分 住宿

注意：所有房价均以韩元表示（单位：₩）。请挑选适当客房类型。

1. 庆州现代酒店 (Hotel Hyundai Gyeongju)

<input type="checkbox"/> 1-1 双人间 (两张床)	₩142,780	
<input type="checkbox"/> 1-2 双人间 (双人床)	₩154,880	主要旅馆
<input type="checkbox"/> 1-3 普通套房-两张床	₩324,280	
<input type="checkbox"/> 1-4 普通套房-双人床	₩324,280	
<input type="checkbox"/> 1-5 高级套房-双人床	₩384,780	

2. 庆州希尔顿 (Gyeongju Hilton)

<input type="checkbox"/> 2-1 豪华间	₩163,350	
<input type="checkbox"/> 2-2 Juniper 套房	₩242,000	步行 20 分钟
<input type="checkbox"/> 2-3 Residential 套房	₩363,000	
<input type="checkbox"/> 2-4 Maple 套房	₩423,500	

3. 康科德酒店 (Hotel Concord)

<input type="checkbox"/> 3-1 双人间 (两张床)	₩85,000	步行 7 分钟
<input type="checkbox"/> 3-2 双人间 (双人床)	₩85,000	

注：会议特殊房价的订房截止日期为2010年9月3日

※ 以上所有房价含增值税 (10%) 和服务费 (10%) 。以上房价仅含1人早餐。

※ 客房将按先来后到次序的方式预定。

※ 汇率约为1美元兑换1 150韩元 (截至2010年5月)

※ 请按选择顺序写明旅馆名称

第一选择 _____ 第二选择 _____ 第三选择 _____

住宿要求：我将与 _____ 合住。

入住 (抵达) 日期： ____ / ____ / ____

抵达时间： _____ 航班号 _____ 机场： _____

退房 (离店) 日期： ____ / ____ / ____

回程时间： _____ 航班号 _____ 机场： _____

住宿夜数： _____ 我需要一间 吸烟房 非吸烟房

我不需要住宿

我已自行安排，将住在： _____

签名 _____ 日期 _____

附录 B

酒店名单

地 址	至会场的距离	客房	房价*
<p><u>Hotel Hyundai Gyeongju</u> 477-2, Shinpyeong-dong, Gyeongju City, Gyeongsanbuk-do, 780-290, Republic of Korea</p> <p><u>Contact</u> Tel: (+82) 54 748 2233 Fax: (+82) 54 748 8234 Website: www.hyundaihotel.com/gyeongju_en/</p>	会场	Twin room Double room Junior Suite-T Junior Suite- D Senior Suite	₩142,780 ₩154,880 ₩324,280 ₩324,280 ₩384,780
<p><u>Gyeongju Hilton</u> 370, Shinpyeong-dong, Gyeongju City, Gyeongsanbuk-do, 780-290, Republic of Korea</p> <p><u>Contact</u> Tel: (+82) 54 745 7788 Fa x: (+82) 54 745 7799 Website: www.gyeongjuhilton.co.kr or www.hilton.com</p>	步行 20 分钟	Deluxe Juniper Suite Residential Suite Maple Suite	₩163,350 ₩242,000 ₩363,000 ₩423,500
<p><u>Hotel Concorde</u> 410, Shinpyeong-dong, Gyeongju City, Gyeongsanbuk-do, 780-290, Republic of Korea</p> <p><u>Contact</u> Tel: (+82) 54 745 7000 Fax: (+82) 54 745 7010 Website: www.concorde.co.kr/concorde/eng/index_eng.html</p>	步行 7 分钟	Twin room Double room	₩85,000 ₩85,000

* 以上所有房价含增值税（10%）和服务费（10%）。

以上房价仅含1人早餐。

标准货币为韩元（KRW）。

概 况

大韩民国

大韩民国位于朝鲜半岛。朝鲜半岛自北向南延伸，全长1 100公里。朝鲜半岛位于亚洲大陆东北部，韩国水域与西太平洋水域相连。朝鲜半岛北部与中国和俄罗斯接壤。朝鲜半岛总面积为222 154平方公里—几乎与大不列颠面积相同。20世纪60年代经济迅速增长之后，韩国在全球社会中的作用日益重大，主办的国际活动有1988年首尔奥运会、2000年亚欧峰会以及2002韩日世界杯足球赛。韩国对科学和技术进行集中投资，就高速互联网供应而言位居世界第一，占57.3%。此外，70%的人口使用移动通信服务，使信息技术行业得以繁荣。

庆 州

庆州位于韩国东北部，历时悠久，可追溯到远古时代，为韩国历史上统治时间最长的新罗王朝（公元前57年—935年）的首都。今天，一千多年之后，庆州城依然到处可见丰富的文化遗产。由于古迹为该地区一个不可分割的部分，庆州全城被联合国教科文组织列为世界文化遗产，名为“庆州历史遗迹区”。因此，庆州往往被称为“无屋顶的博物馆”。

交 通

建议您安排飞往金海国际机场的以下直达航线：

- 从柬埔寨出发：暹粒
- 从中国出发：广州/北京/上海/沈阳/西安/延吉/烟台/威海/青岛/杭州
- 从德国出发：慕尼黑
- 从香港特别行政区出发：香港特别行政区
- 从日本出发：名古屋/东京（成田）/札幌/大阪/福冈
- 从菲律宾出发：马尼拉/宿务
- 从美国出发：檀香山

- 从中国台湾省出发：台北
- 从泰国出发：曼谷
- 从越南出发：河内/胡志明市

为了方便代表团，金海国际机场将为所有代表提供免费接送服务。

- 金海国际机场 ↔ 庆州官方指定旅馆：一小时30分。

服 装

9月/10月庆州天气温和。秋季是穿风衣的季节，天空晴朗，湿度低，是访问韩国的最佳季节。穿宽松长裤、长袖衬衣、羊毛衫或夹克比较理想。

移动电话 (漫游)

韩国普遍使用CDMA手机系统。SK Telecom和KTF电信公司提供SIM卡漫游服务，允许您在韩国使用您的GSM手机服务。在金海国际机场，您可租用适合您SIM卡的特殊CDMA手机。详情请点击以下链接。

- KTF漫游服务

http://www.ktfroaming.com/english/inbound/02_use/01_gsm_01.jsp

- SK Telecom漫游服务

<http://www.sktelecom.com/eng/>

实用网站

- 韩国政府第三十届亚洲及太平洋区会议主页www.aprc2010.org
- 韩国国家旅游组织www.knto.or.kr
- 韩国信息服务www.korea.net
- 金海国际机场www.airport.co.kr/doc/gimhae_eng/
- 庆州市www.gyeongju.go.kr/english/open_content/index.jsp